ITINERARIO VERDE - KM 65
I GONZAGA E I PALAZZI DEL POTERE NELL'OLTREPÒ

ITINERARI CICLABILI NELL'OLTREPÒ MANTOVANO

Revere, Villa Poma, San Giovanni del Dosso, San Giacomo delle Segnate, Quistello, Quingentole, Pieve di Coriano

LEGENDA

- ITINERARI CICLOTURISTICI DELL'OLTREPÒ MANTOVANO
- EuroVelo 7 / Sun Route Capo Nord-Malta
- EuroVelo 8 / Mediterranean Route Cadice-Cipro
- CICLOVIA DEL SOLE Verona-Bologna-Firenze
- CICLOVIA VENTO Venezia-Torino
- CICLOVIA DEI PARCHI DELL'OLTREPÒ MANTOVANO
- BIKE POINT

Regione Lombardia
Provincia di Mantova

SAN BENEDETTO PO
SAN SIRO
QUINGENTOLE
ZPS Viadana, Portiolo, San Benedetto Po, Ostiglia
REVERE
Riserva naturale Isola Boschina
BORGOFRANCO SUL PO
Parco Golene Foce Secchia
NUVOLATO
PIEVE DI CORIANO
GHISIONE
QUISTELLO
VILLA POMA
MAGNACAVALLO
SCHIVENOGLIA
POGGIO RUSCO
SAN GIACOMO DELLE SEGNATE
SAN GIOVANNI DEL DOSSO
BONDANELLO

oltrepò mantovano

Programma di Sviluppo Rurale 2014 - 2020

Fondo Europeo Agricolo per lo Sviluppo Rurale: l'Europa investe nelle zone rurali

GAL TERRE DEL PO

Pubblicazione realizzata con il cofinanziamento del FEASR
Responsabile dell'informazione: Consorzio Oltrepò Mantovano
Autorità di Gestione del Programma: Regione Lombardia

Visita l'Oltrepò mantovano in bicicletta, scoprirai un territorio unico caratterizzato da un secolare rapporto dell'uomo con l'acqua, testimoniato dalle potenti arginature del Po e del Secchia e da impianti idrovori monumentali, dalla figura di Matilde di Canossa, cui si deve l'edificazione di abbazie e pievi millenarie, da un'agricoltura di eccellenza che ha preservato ambienti naturali di notevole rilevanza, e dalla marginalità delle terre di confine, crocevia di genti e di saperi. Gli oltre 470 chilometri di itinerari cicloturistici dell'Oltrepò mantovano innervano questo microcosmo congiungendo paesi e frazioni, edifici storici, musei, manufatti idraulici, parchi e riserve naturali, punti vendita aziendali, ristoranti, agriturismi e alberghi, innestandosi alle più importanti dorsali ciclabili nazionali (Ciclovia del Sole e VENTO) e internazionali (EuroVelo 7 ed EuroVelo 8).

Visit the Oltrepò Mantovano by bicycle. You will discover a unique place characterized by a centuries-old relationship between man and water, as evidenced by the powerful embankments of the Po and the Secchia rivers and their monumental pumping stations; by the figure of Matilde di Canossa, to whom we owe the construction of millenary abbeys and parish churches; by an agriculture of excellence that has preserved natural environments of considerable importance; and by its borderlands, a crossroads of people and knowledge. The more than 470 kilometers of bicycle touring itineraries of the Oltrepò Mantovano permeate this microcosm connecting villages and hamlets, historic buildings, museums, hydraulic works, parks and nature reserves, hotels and B&Bs, farm shops, and restaurants while joining the most important national (Ciclovia del Sole and VENTO) and international (EuroVelo 7 and EuroVelo 8) cycle paths.

1 Museo Diffuso Giuseppe Gorni
Giuseppe Gorni Dispersed Museum

Il museo ha sede nelle Ex-Scuole Elementari G. Pascoli della frazione di Nuvolato, edificio progettato dallo stesso artista tra il 1929 e il 1930 e inaugurato nel 2005 per accogliere le sue numerose opere. La collezione è costituita da 400 opere tra sculture, incisioni, disegni e dipinti. Le opere di Gorni ci offrono una visione d'insieme particolarissima della realtà contadina novecentesca.

The museum is based in the former G. Pascoli School in the hamlet of Nuvolato, a building designed by the artist himself between 1929 and 1930 and opened in 2005 to accommodate his many works. The collection is made up of 400 works, including sculptures, engravings, drawings and paintings. Gorni's works give us a unique overview of the reality of the twentieth century in the countryside.

2 Museo del Po
Museum of Po

Museo dedicato interamente al fiume Po, ai suoi reperti, colori, tradizioni: attrezzi da lavoro, reti da pesca, fiocine, nasse, modelli di rimorchiatori, di battelli fluviali, di mulini sull'acqua. Il museo è ospitato all'interno del Palazzo Ducale, progettato da Luca Fancelli. Appendice esterna del museo è il Mulino Natante che sfrutta la corrente del fiume per azionare le pale... Agli inizi del Novecento si contavano ancora circa 300 mulini natanti sul Po, la maggior parte nel mantovano. Pur essendo ancorati alla riva, i mulini si muovevano per posizionarsi a favore di corrente.

A museum dedicated entirely to the River Po, to its discoveries, colours, traditions, work tools, fishing nets, fishing spears, fish traps, models of tugboats, riverboats, mills on the water. The museum is found inside the Ducal Palace, designed by Luca Fancelli. The Floating Mill is outside the museum who the current to drive its blades... In the early 1900s, there were still around 300 floating mills on the river Po, most of them in the Mantua region. Although anchored to the shore, the mills moved to take advantage of the current.

3 Chiesa di San Fiorentino
Church of San Fiorentino

Nella frazione di Nuvolato si trova la Chiesa romanico-matildica di San Fiorentino Martire degli inizi del XII, presumibilmente edificata in sostituzione di un edificio di culto preesistente citato per la prima volta nel 1059. È decisamente la costruzione più interessante delle costruzioni matildiche mantovane poiché conserva buona parte della sua configurazione romanica.

In the hamlet of Nuvolato you can see the Romanesque-Matilde's age Church of San Fiorentino Martyr from the early XII century, presumably built as a replacement for a pre-existing worship building mentioned for the first time in 1059. It is definitely the most interesting construction from Matilde's age of Mantuan buildings.

4 Oratorio di San Lorenzo
Oratory of San Lorenzo

L'oratorio settecentesco sorge nell'area archeologica di San Lorenzo ed è stato costruito sopra l'antica chiesa parrocchiale di epoca matildica (sec. XI-XII) e ad una delle chiese più antiche del mantovano, risalente al VII sec. Documentata sin dal 1059, la chiesa di San Lorenzo di Quingentole dipendeva dalla Pieve di Coriano, nel territorio retto in feudo dal marchese Bonifacio, padre di Matilde.

The eighteenth-century oratorio rises in the archaeological site of San Lorenzo and was built over the ancient parish church of the Matilde's age (XI-XIIth century) and one of the oldest churches in Mantua (VIIth centuy). Documented since 1059, the church of San Lorenzo from Quingentole was under the authority of Pieve di Coriano, which was the territory held by the feud of Marquis Bonifacio, Matilde's father.

5 Chiesa di Santa Maria Assunta
Church of Santa Maria Assunta

Armoniosa costruzione la cui fondazione viene attribuita a Matilde nell'XI secolo. Modificata nel tempo da interventi di restauro, la chiesa conserva ancora forti richiami architettonici e stilistici che la riconducono al ceppo comune delle chiese matildiche. Notevole è l'interno della chiesa, decorato con pregevoli affreschi, prevalentemente della seconda metà del Quattrocento.

This is a harmonious construction whose foundation is attributed to Matilde in the 11th century. Modified over time by restoration works, the church still has strong architectural and stylistic references that lead it back to the common stem of the Matildean churches. Remarkable is the interior of the church, decorated with valuable frescoes, mainly from the second half of the fifteenth century.

6 Oratorio di Sant'Andrea
Oratory of Sant'Andrea

A Ghisione, in luogo precedentemente occupato da una villa romana, sorge l'antico oratorio matildico, risalente alla fine del XI secolo, dedicato a Sant'Andrea. L'oratorio, vero e proprio gioiello architettonico, conserva intatta la struttura romanica con tre absidi, in linea con lo stile matildico della zona dell'Oltrepò. Il campanile venne invece aggiunto alla fine del XV secolo.

In Ghisione, in a place previously occupied by a Roman villa, lies the ancient Matilde's oratory, which was built at the end of the XI century, dedicated to Sant'Andrea. The oratory, a true architectural gem, preserves the Romanesque structure with three apses, same as Matilde's style of the Oltrepò area. The bell tower, however, was added at the end of the 15th century.

7 Lambrusco
Lambrusco

LAMBRUSCOFEST - A Quistello, in concomitanza con la Fiera di Giugno, si tiene la Fiera internazionale del Lambrusco, con esposizioni delle cantine dell'Oltrepò mantovano e delle province limitrofe e degustazione di tutte le produzioni di Lambrusco.

LAMBRUSCOFEST - In Quistello the International Festival of Lambrusco is held in conjunction with the June Fair, and it draws a number of wineries from across the Oltrepò mantovano and neighbouring provinces, and tastings of all different types of Lambrusco.

8 Cappone
Capon

"Fare" capponi era un'esigenza nelle campagne dettata dal fatto che avere più di un gallo nel pollaio era considerato "uno spreco", poiché la carne del gallo era dura e immangiabile, a causa della grande vitalità e dispendio di energie che non gli permettevano di ingrassare. L'allevamento dei capponi nell'Oltrepò mantovano si concentra in particolare in questa zona.

"Making" capons was a requirement in the country due to the fact that having more than one rooster in the henhouse was considered "a waste." The rooster's flesh was hard and inedible because of its vigour and energy, which meant it did not gain weight. The breeding of capons in the Oltrepò mantovano is concentrated in this area.

9 Parmigiano-Reggiano
Parmigiano-Reggiano

I PRIMI CASEIFICI - All'inizio del XII secolo cominciarono a sorgere i caselli, edifici adibiti alla raccolta e al riposo del latte e al suo riscaldamento per la produzione del formaggio. Di piccole dimensioni, circa 30-40 metri quadri, avevano pianta quadrata o rettangolare. I caselli sono stati utilizzati per la produzione del formaggio Parmigiano Reggiano fino agli anni Cinquanta.

THE FIRST DAIRIES - At beginning of the twelfth century, the first traditional dairies were built, buildings used to collect and hold milk, as well as heat it for cheese production. Small in size, about 30-40 square metres, they were usually square or rectangular in shape. The traditional dairies were used for the production of Parmesan until the end of the 1950s.

10 Tartufo
Truffle

Il tartufo è un fungo sotterraneo che cresce in simbiosi con le radici di diverse specie arboree che gli attribuiscono sapori e profumi caratteristici. Felice combinazione di suolo e clima, l'Oltrepò mantovano, in particolare i terreni alluvionali tra Quistello e Felonica, è una tartufaia naturale per il più pregiato dei tartufi il *Tuber magnatum* Pico o tartufo bianco.

A truffle is an underground fungus that grows in symbiosis with the roots of various tree species that give it distinctive flavors and aromas. A happy combination of soil and climate, the Oltrepò Mantovano, particularly the alluvial soils between Quistello and Felonica, is a natural truffle ground for the most prized of truffles, the Tuber magnatum *Pico or white truffle.*

11 "Turtei sguasarot"
"Turtei sguasarot"

Ricetta a base di vino cotto, mosto d'uva ridotto attraverso una lenta cottura, e tortelli con ripieno di fagioli e castagne secche, che venivano mangiati come piatto unico accompagnati dalla polenta. Piatto povero agro-dolce che, riveduto dai Gonzaga con l'aggiunta di spezie e agrumi, divenne un piatto principesco.

A recipe based on vino cotto, wine must that is reduced through slow cooking, and tortelli filled with beans and dried chestnuts, which were eaten as a main course accompanied by polenta. A humble, sweet and sour dish that, after being revisited by the Gonzagas who added spices and citrus, became fit for royalty.

12 Maiale nero
Black pig

Le origini di questa razza risalgono all'Impero Romano. Anche a San Giovanni del Dosso è in corso il recupero di questa razza e soprattutto la lavorazione delle carni per la produzione di salumi di alta qualità.

The origins of this breed of pig can be traced back to Roman times. In San Giovanni del Dosso, work is underway to revive the breed with a particular focus on processing the meat to produce high quality cold cuts.

13 Pera
Pear

Nella Camera degli Sposi di Mantegna le pere sono il motivo principale dei festoni affrescati. La pericoltura nell'Oltrepò mantovano è tradizione nobile e antica, anche nei broli e nei giardini si dedicavano a coltivare e innestare varietà diverse per ottenere frutti sempre più gustosi.

In Mantegna's Camera degli Sposi, pears are the main motif on the frescoed festoons. Pear growing in the Oltrepò mantovano is an ancient and noble tradition; orchards and gardens were especially dedicated to cultivating and grafting different varieties to get tastier fruit.

14 Zucca "Al capel dal pret"
"Al capel dal pret" pumpkin

Al capel dal pret è una zucca iscritta al registro nazionale come varietà da conservazione: alcune aziende di Quistello e di Villa Poma sono diventati custodi del seme! Conservarla significa coltivare una limitata quantità di semi selezionati su una piccola superficie isolata da altre specie rispettando l'avvicendamento e adottando tecniche volte a mantenere la purezza della specie.

Al capel dal pret *pumpkin is on the national register as a conservation variety: some companies from Quistello and Villa Poma have become seed keepers! Conserving it means growing a limited amount of seeds over a small area isolated form other varieties, respecting crop rotation and adopting techniques aimed at maintain the purity of the species.*

15 Riserva naturale Isola Boschina
Isola Boschina Nature Reserve

L'Isola Boschina, posta nell'alveo del Po tra Ostiglia e Revere, si estende su una superficie di 37 ettari e fa parte della rete ecologica europea Natura 2000. Si tratta dell'unica isola del Po la cui presenza è accertata dalla seconda metà del XVII secolo e che risulta stabilmente abitata fino alla seconda metà del Novecento.
L'istituzione della riserva naturale, nel 1985, avvenne per tutelare i lembi di bosco planiziale presenti al suo interno, minacciati dalla progressiva espansione della pioppicoltura. Sull'isola sorge un interessante nucleo edilizio ottocentesco costituito da una villa e da un fabbricato rurale. L'accesso, a piedi o in bicicletta, è libero per tutto il tempo dell'anno, ma condizionato dai livelli del fiume.

Isola Boschina, located in the Po river between Ostiglia and Revere, covers an area of 37 hectares and is part of the Natura 2000 European ecological network. It is the only island in the Po whose presence can be traced back to the second half of the 17th century and which was continuously inhabited up until the late 20th century.
The nature reserve was formed in 1985 to protect the areas of lowland forest present inside it which were threatened by the progressive expansion of poplar cultivation. The island also contains an interesting group of buildings of the 19th century, composed of a villa and a farmhouse. The reserve is freely accessible on foot or by bike all year long, but is dependent on the water level of the river.

16 Parco Golene Foce Secchia
Golene Foce Secchia Nature Park

Il Parco si estende nel tratto terminale del fiume Secchia dal confine con l'Emilia alla confluenza in Po. Qui l'affluente appenninico scorre con andamento sinuoso, incassato in argini di notevole altezza. Istituito nel 2005 ed esteso per circa 1.200 ettari, il Parco interessa i territori dei comuni di Quistello, Quingentole, San Benedetto Po e Moglia, e racchiude sistemi agricoli e ambienti naturali fluviali. L'area protetta si caratterizza per la presenza di imponenti manufatti idraulici che testimoniano la millenaria opera di governo delle acque delle genti dell'Oltrepò mantovano: gli impianti idrovori delle Mondine e di San Siro, e la botte Villoresi, il chiavicone di Bondanello e la botte San Prospero. Il Parco si presta particolarmente alla fruizione ciclistica grazie a un percorso panoramico ad anello, che si sviluppa interamente sulla sommità arginale.

The Golene Foce Secchia Park encloses the final section of the Secchia river, from the border with Emilia until it meets the Po. Here the Apennine tributary winds along between high embankments. Founded in 2005, with an area of around 1.200 hectares, the park includes territory from the municipalities of Quistello, Quingentole, San Benedetto Po and Moglia, and encloses agricultural systems and natural river environments. The Park is characterised by major hydraulic systems testimony of the thousand-year-long work by the people of the Mantuan Oltrepò to manage the waters: the facilities of Mondine and San Siro, the syphons "Botte Villoresi", the Bondanello drainage system and the San Prospero syphon. The park is particularly well suited to cycling thanks to the circular panoramic path which runs along the top of the embankment.

17 ZPS Viadana, Portiolo, San Benedetto Po, Ostiglia
Special Protection Area of Viadana, Portiolo, San Benedetto Po, Ostiglia

Con i suoi oltre 7.000 ettari di estensione la Zona di Protezione Speciale racchiude tutte le espressioni naturali e antropiche tipiche del medio corso del Po. Le suggestive zone prossime al fiume si raggiungono grazie a un'estesa rete di strade di servizio, perlopiù in terra battuta, tra cui anche tratti di strade "alzaie" un tempo utilizzate per trainare contro corrente barche e battelli.

With over 7,000 hectares of extension, this Special Protection Area encompasses all the natural and anthropogenic expressions typical of the middle course of the Po. The evocative areas near the river can be reached by an extensive network of service roads, mostly unpaved, including stretches of towpaths once used to tow boats and barges against the current.

Consorzio Oltrepò Mantovano

Sistema Parchi Oltrepò Mantovano

INFO: CONSORZIO OLTREPÒ MANTOVANO
via Martiri di Belfiore, 7 - Quistello (MN)
tel. 0376.1950038 - turismo@oltrepomantovano.eu
www.oltrepomantovano.eu

GAL TERRE DEL PO

PO GRANDE

Riserva MAB UNESCO del tratto medio padano del fiume Po

RETE PICCOLI MUSEI OLTREPÒ MANTOVANO